

- 1 अवर्णाक्षेप^a-निर्वाह-परीवादापवाद^b-[-वत्] ॥ १३ ॥
 2 उपक्रोशो जुगुप्सा [च] कुत्सा निन्दा [च] गर्हणे ।
 3 पारुष्यम् अभिवादः^c [स्यात्]
 4 भर्त्सनं [त्] अपकारगोः ॥ १४ ॥
 5 [यः सनिन्द उपालम्भस् तत्र स्यात्] परिभाषणं ।
 6 [तत्र त्व] आक्षारणा^d [यः स्याद् आक्रोशो मैथुनं प्रति] ॥ १५ ॥
 7 [स्याद्] आभाषणम् आलापः
 8 प्रलापो [ऽनर्थकं वचः] ।
 9 अनुलापो मुहुर्भाषा
 10 विलापः परिद्वेनं ॥ १६ ॥
 11 विप्रलापो विरोधोक्तिः
 12 संलापो [भाषणं मिथः] ।
 13 सुप्रलापः सुवचनं
 14 अपलापस् [तु] निद्रवः ॥ १७ ॥
 15 सन्देशवाग् वाचिकं [स्याद्]
 16 [वाग्भेदास् तु त्रिषूत्तरे]^e ।

le chagrin ou la peur, etc. — (1, 2) Réprimande, blâme ou mépris. —
 (3) Parole injurieuse ou désobligeante. — (4) Reproche ou menace. —
 (5) Réprimande accompagnée d'insulte ou d'humiliation. — (6) Accu-
 sation d'adultère. — (7) Action de parler à quelqu'un. — (8) Discours
 incohérent. — (9) Tautologie. — (10) Plainte, lamentation. — (11) Que-
 relle ou contradiction mutuelle. — (12) Conversation. — (13) Beau lan-
 gage ou discours élégant. — (14) Refus de communiquer la science. —
 (15) Déclaration.

^a अवर्ण-आक्षेप. — ^b परीवाद-अपवाद. — ^c अतिवादः (Ed. Calc. — MSS.) —

^d Ou क्षारणा. — ^e Les mots suivants changent de genre selon le sujet.